



**Para instalação e uso corretos:**

1. Antes de conectar os alto-falantes, certifique-se que a eletricidade foi desligada. O clique gerado pela conexão se a eletricidade estiver ligada pode danificar os alto-falantes.
2. O amplificador e os alto-falantes devem estar conectados entre os terminais correspondentes com a polaridade correta "+" para "+", e "-" para "-". Conexões com polaridade inversa vão degradar a qualidade e a reprodução do som.
3. Não sujeite os alto-falantes a excesso de entrada. A potência tolerada pelo CS-DX30/CS-DX25 é 1400 W/1200 W (POTÊNCIA MÁXIMA). Qualquer entrada em excesso pode danificar os alto-falantes.
4. O CS-DX30/CS-DX25 tem impedância de 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω. Certifique-se que a impedância de saída do terminal alto-falante do amplificador esteja em 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω.
5. Ao limpar os alto-falantes, utilize um tecido macio e passe-o na superfície suavemente. Não utilize thinner ou solvente.

**For proper installation and use:**

1. Before connecting the speakers to the amplifier, confirm that the power has been turned off. The click noise generated by the connection if the power is on may damage the speakers.
2. The amplifier and speakers should be connected between corresponding terminals with the correct polarity "+" to "+", and "-" to "-". Connection with reversed polarity will degrade the quality of sound reproduction.
3. Do not subject the speakers to excessive input. The power handling capacity of the CS-DX30/CS-DX25 is 1400 W/1200 W (MAX. MUSIC POWER). Any excessive input may damage the speakers.
4. The CS-DX30/CS-DX25 has an impedance 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω. Make sure that the output impedance of the amplifier's speaker terminal is rated at 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω.
5. When cleaning the speakers, use a soft cloth and wipe the surface gently. Do not apply thinner or solvent.

**Montage et utilisation corrects**

1. Vérifier que l'alimentation est coupée avant de raccorder les haut-parleurs à l'amplificateur. Les craquements produits par le raccordement lorsque l'alimentation est fournie peuvent endommager les haut-parleurs.
2. Raccorder les bornes correspondantes de l'amplificateur et des haut-parleurs, en respectant les polarités, "+" à "+" et "-" à "-". Un raccordement effectué en inversant les polarités réduira la qualité de la reproduction sonore.
3. Ne pas appliquer un niveau d'entrée excessif aux haut-parleurs. La puissance d'entrée admissible pour les haut-parleurs CS-DX30/CS-DX25 est de 1400 W/1200 W (puissance musicale max.). Tout signal d'entrée excessif risque de les endommager.
4. Les haut-parleurs CS-DX30/CS-DX25 ont une impédance de 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω. Il faut par conséquent s'assurer que l'impédance de sortie aux bornes de haut-parleur de l'amplificateur soit aussi de 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω.
5. Nettoyer le haut-parleur en le frottant légèrement à l'aide d'un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants ni de détergents.

**Juste plaatsing en gebruik**

1. Voor het aansluiten van de luidsprekers op de versterker dient u zich ervan te overtuigen dat de laatste uitgeschakeld is. De ruis, veroorzaakt door het tot stand brengen van aansluitingen kan beschadiging van de luidspreker tot gevolg hebben.
2. De versterker en de luidsprekers moeten met de aansluitingen en polariteit juist worden aangesloten; "+" met "+" en "-" met "-". De kwaliteit van het geluid zal slechter zijn indien de polen verkeerd zijn verbonden.
3. Stel de luidsprekers niet bloot aan een te hoog vermogen. Het opgenomen vermogen van de CS-DX30/CS-DX25 luidsprekers is 1400 W/1200 W (max. muziekvermogen). Een hoger ingangsvermogen heeft beschadiging van de luidsprekers tot gevolg.
4. Het CS-DX30/CS-DX25 luidsprekersysteem heeft een impedantie van 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω. Overtuig u ervan dat de luidsprekeruitgangen van de versterker een uit-gangsimpedantie van 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω hebben.
5. Reinig de luidsprekers door ze voorzichtig schoon te vegen met een zachte doek. Gebruik nooit chemische oplosmiddelen.

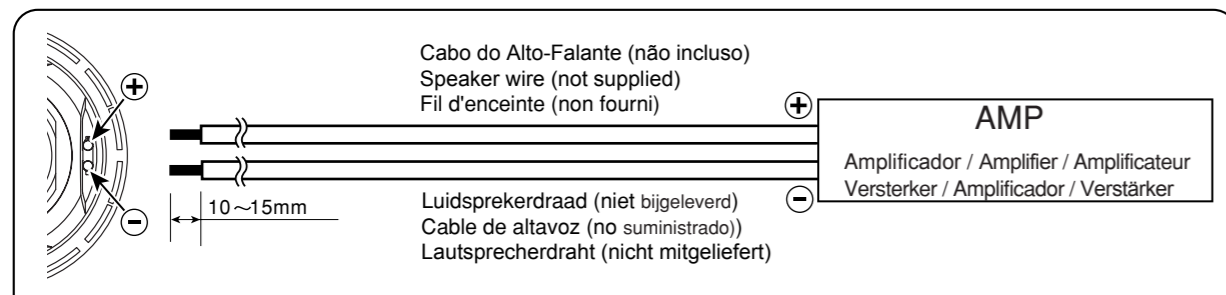
**Instalación y uso correctos**

1. Antes de conectar los altavoces con el amplificador, confirme que esté cortada la alimentación eléctrica. El ruido producido al realizar la conexión con la alimentación conectada puede causar daños en los altavoces.
2. Se deberán conectar los terminales correspondientes del amplificador y de los altavoces, asegurándose de que las polaridades sean correctas, "+" a "+" y "-" a "-". Si conecta con las polaridades invertidas, se deteriorará la calidad de la reproducción del sonido.
3. No someta los altavoces a una entrada excesiva. La capacidad máxima de los CS-DX30/CS-DX25 es de 1400 W/1200 W (POTENCIA MUSICAL MAX). Una entrada excesiva dañará los altavoces.
4. Los CS-DX30/CS-DX25 tienen 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω de impedancia. Asegúrese de que la impedancia de salida del terminal para altavoces de amplificador sea de 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω.
5. Cuando limpie los altavoces, utilice un paño suave y frote la superficie con cuidado. No aplique solventes ni diluyentes.

**Hinweise für die korrekte Inbetriebnahme und Gebrauch**

1. Wenn die Lautsprecher am Verstärker angeschlossen werden, muß dieser ausgeschaltet sein! St der Verstärker eingeschaltet, kann der beim Anschluß auftretende Ton die Lautsprecher beschädigen.
2. Verstärker und Lautsprecher müssen zwischen den entsprechenden Klemmen und mit der korrekten Polarität („+“ an „+“ und „-“ an „-“) angeschlossen werden. Der Anschluss in umgekehrter Reihenfolge beeinträchtigt die Klangwiedergabe.
3. Die Lautsprecher nicht an einen Verstärker mit zu hoher Ausgangsleistung anschließen! Die CS-DX30/CS-DX25 sind für 1400 W/1200 W (MAX. MUSIKLEISTUNG) ausgelegt. Eine zu hohe Verstärker-Ausgangsleistung kann die Lautsprecher beschädigen.
4. Die CS-DX30/CS-DX25 besitzen eine Impedanz von 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω. Dementsprechend muß die Ausgangsimpedanz des Verstärkers gleichfalls 2 Ω, 4 Ω, 8 Ω betragen.
5. Zum Reinigen der Lautsprecher ein weiches Tuch verwenden und dabei vorsichtig über die Oberfläche wischen. Kein Reinigungsmittel (Verdüner oder Lösemittel) verwenden!

**Como instalar / How to install / Installation / Installieren / Cómo Instalarlos / Installationsanweisungen**



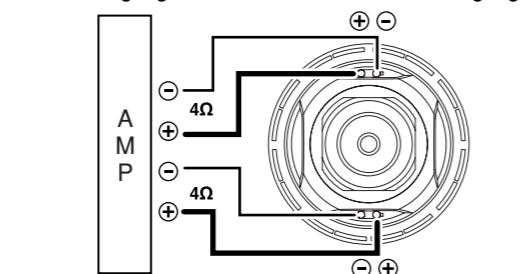
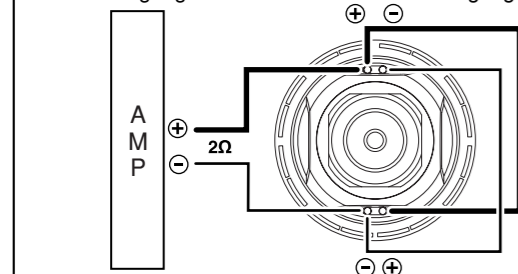
**Diagramas de Aplicação de 4Ω / Dual 4Ω APPLICATION DIAGRAMS / SCHÉMA DE DE MONTAGE double 4Ω / Dual 4Ω APPLICATIE AFBEELDINGEN / DIAGRAMAS DE APLICACION Dual 4 Ω / ADoppelte 4 Ω -ANWENDUNGSDIAGRAMME**

**Exemplos/Examples/ Exemples / Voorbeelden / Ejemplos / Beispiele**

**Um amplificador e um Subwoofer / One Amplifier and One Subwoofer / Un amplificateur et un caisson de grave / Eén versterker en één subwoofer / Un amplificador y un subwoofer / Ein Verstärker und ein Subwoofer**

Saída de 1 canal / 1 ch Output / sortie sur 1 canal / 1 kanaal uitgang / salida 1 canal / 1 Kanal Ausgang

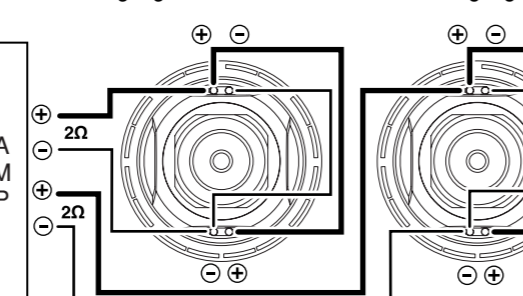
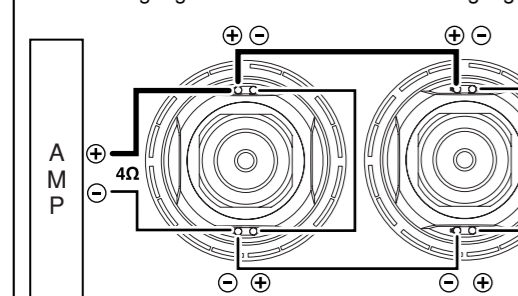
Saída de 2 canais / 2 ch Output / sortie sur 2 canaux / 2 kanaal uitgang / salida 2 canales / 2 Kanal Ausgang



**Um amplificador e dois Subwoofers / One Amplifier and Two Subwoofers / Un amplificateur et deux caissons de grave / Eén versterker en twee subwoofers / Un amplificador y dos subwoofers / Ein Verstärker und zwei Subwoofer**

Saída de 1 canal / 1 ch Output / sortie sur 1 canal / 1 kanaal uitgang / salida 1 canal / 1 Kanal Ausgang

Saída de 2 canais / 2 ch Output / sortie sur 2 canaux / 2 kanaal uitgang / salida 2 canales / 2 Kanal Ausgang



**Para instalar o anexo selado / To install the sealed enclosure / Pour installer l'enceinte hermétique / Monteren van een ombouw / Para instalar la caja sellada / Installationsanweisungen für das dichte Gehäuse**

Quando o alto-falante não puder ser instalado no veículo, faça o anexo selado como recomendado na tabela abaixo—também recomenda-se MDF de 20 mm (3/4 polegada) para o material do anexo. When the speaker cannot be attached in the car, make the sealed enclosure as recommended in the table below—20 mm (3/4 inch) MDF is also recommended for the enclosure materials. Si le haut-parleur ne peut pas être fixé directement dans cette voiture, fabriquez une enceinte hermétique de façon recommandée à l'aide des spécifications données dans le tableau ci-dessous; le MDF—20 mm (3/4 pouce) est recommandé pour le matériau de l'enceinte.

Indien de luidspreker niet direct in de auto kan worden gemonteerd, moet u een ombouw maken op de in de volgende tabel getoonde manier—20 mm (3/4 inch) MDF wordt als materiaal voor de ombouw aanbevolen. Cuando el altavoz no se pueda instalar en el automóvil, construya la caja sellada recomendada en la tabla de abajo. Asimismo, se recomienda usar MDF—20 mm (3/4 pulg.) como material para la caja. Wenn ein direkter Einbau in einem Fahrzeug unmöglich ist, ein empfohlenes dichtes Gehäuse entsprechend den untenstehenden Spezifikationen bauen—20 mm (3/4 in.) außerdem sollte eine mitteldichte Faserplatte zum Gehäusebau verwendet werden.

- \* Parafusos: φ4 x 50mm (x 8) (inclusos)
- \* Screw: φ4 x 50mm (x 8) (supplied)
- \* Vis: φ4 x 50mm (x 8) (fournis)
- \* Schroef: φ4 x 50mm (x 8) (bijgeleverd)
- \* Tornillo: φ4 x 50mm (x 8) (suministrado)
- \* Schraube: φ4 x 50mm (x 8) (mitgeliefert)

	CS-DX30	CS-DX25
A	457 mm (18")	406 mm (16")
B	406 mm (16")	356 mm (14-1/16")
C	254 mm (10")	229 mm (9")
D	289 mm (11-7/16")	238 mm (9-3/8")
E	322 mm (12-11/16")	271 mm (10-11/16")
F	3 mm (1/8")	3 mm (1/8")

